

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2000/C 371/01	Απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 2000 για αντικατάσταση παραιτηθέντος μέλους της επιστημονικής και τεχνικής επιτροπής	1
2000/C 371/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2000 για την ευρωπαϊκή διαστημική στρατηγική	2
2000/C 371/03	Ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με το σχέδιο δράσης για την κινητικότητα	4
	Επιτροπή	
2000/C 371/04	Ισοτιμίες του ευρώ	11
2000/C 371/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την απασχόληση ⁽¹⁾	12
2000/C 371/06	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	12
2000/C 371/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	13
	Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών	
2000/C 371/08	Κώδικας καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών ...	14

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2000/C 371/09	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	18
2000/C 371/10	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	19
2000/C 371/11	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών	20
2000/C 371/12	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών — Πρόσκληση υποβολής προσφορών, η οποία προκηρύσσεται από το Ηνωμένο Βασίλειο δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών στις νήσους Orkney μεταξύ της νήσου Mainland (Kirkwall) και των νήσων Papa Westray και North Ronaldsay ⁽¹⁾	21



(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

για αντικατάσταση παραιτηθέντος μέλους της επιστημονικής και τεχνικής επιτροπής

(2000/C 371/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας, και ιδίως το άρθρο 134 αυτής,

την απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Οκτωβρίου 1998 για την ανανέωση των μελών της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι η θέση ενός μέλους της προαναφερόμενης επιτροπής έμεινε κενή μετά την παραίτηση του κ. Hans-Henning HENNIES, η οποία ανακοινώθηκε στο Συμβούλιο με επιστολή της γερμανικής κυβέρνησης της 29ης Φεβρουαρίου 2000,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο κ. Manfred POPP διορίζεται μέλος της Επιστημονικής και Τεχνικής Επιτροπής σε αντικατάσταση του κ. Hans-Henning HENNIES για την υπόλοιπη θητεία του, και συγκεκριμένα έως τις 31 Μαρτίου 2003.

Άρθρο 2

Ο διορισμός αυτός ισχύει από την ημέρα κατά την οποία κοινοποιείται στο Συμβούλιο η αποδοχή του διορισμού.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. GILLOT

(¹) ΕΕ C 324 της 22.10.1998, σ. 1.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Νοεμβρίου 2000
για την ευρωπαϊκή διαστημική στρατηγική
(2000/C 371/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα επιτεύγματα της Ευρώπης στο διαστημικό τομέα και το σημερινό επίπεδο αριστείας της,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, το οποίο εγκρίθηκε παράλληλα από το Συμβούλιο του ΕΟΔ, και το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 1999, για την ανάπτυξη μιας συνεκτικής ευρωπαϊκής διαστημικής στρατηγικής ⁽²⁾, με το οποίο ζητείται από την Επιτροπή να προετοιμάσει, από κοινού με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος («ΕΟΔ»), ανακοίνωση για μια ευρωπαϊκή διαστημική στρατηγική, καθώς και τα υπουργικά ψηφίσματα του Συμβουλίου του ΕΟΔ της 11ης και 12ης Μαΐου 1999,

ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΝΤΑΣ το θετικό αποτέλεσμα αυτού του αιτήματος με τη μορφή ενός ενιαίου εγγράφου, το οποίο συνέταξαν από κοινού η Επιτροπή και το εκτελεστικό όργανο του ΕΟΔ και το οποίο καθορίζει τα βασικά διακυβεύματα του διαστημικού τομέα για την Ευρώπη,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το ψήφισμα του Συμβουλίου του ΕΟΔ της 16ης Νοεμβρίου 2000,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά μια «Συνεκτική προσέγγιση του Διαστήματος», το οποίο εγκρίθηκε στις 18 Μαΐου 2000,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την πρωτοβουλία «Παγκόσμια Επιτήρηση Περιβάλλοντος και Ασφάλειας» [Global Monitoring for Environment and Security (GMES)],

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημερινή φάση καθορισμού ενός συστήματος δορυφορικής ραδιοπλοήγησης αυτόνομου στο ευρωπαϊκό επίπεδο (Galileo),

ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΕΙ το στρατηγικό χαρακτήρα του Διαστήματος και την ανάγκη να ασκείται, με αφετηρία τα μείζονα επιτεύγματα των τριάντα τελευταίων ετών, μια συνολική διαστημική πολιτική που να προκύπτει από την πολιτική φιλοδοξία των κρατών μελών και να ανταποκρίνεται στις προκλήσεις της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι, με την προοπτική αυτή, μια ισχυρή πολιτική δέσμευση είναι η αναγκαία προϋπόθεση για την επιδίωξη μιας τέτοιας πολιτικής.

1) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι, η διαστημική στρατηγική πρέπει να λαμβάνει υπόψη της την εξέλιξη της χρήσης των δορυφορικών συστη-

μάτων από την ευρωπαϊκή κοινωνία, σε τομείς όπως οι τηλεπικοινωνίες, η ναυσιπλοΐα και η παρατήρηση της γης. ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι, προκειμένου να ανταποκρίνεται στην αυξανόμενη ζήτηση της κοινωνίας αυτής, στις ανάγκες της επιστημονικής έρευνας και τις απαιτήσεις του βιομηχανικού ανταγωνισμού, η στρατηγική πρέπει να αναπτυχθεί σύμφωνα με τις τρεις κατευθύνσεις που επισημαίνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής, και συγκεκριμένα:

- ενίσχυση της βάσης των διαστημικών δραστηριοτήτων,
- αύξηση των επιστημονικών γνώσεων,
- αποκόμιση ωφελειών για την κοινωνία και τις αγορές.

ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:

- 2) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τους αντίστοιχους ρόλους των κυβερνήσεων, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Διαστήματος («ΕΟΔ») για τη στήριξη και την εδραίωση των δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης που συνδέονται με τα διαστημικά συστήματα και την ανάγκη να διαθέτει η Ευρώπη μια τεχνολογική βάση και συναφείς επιχειρησιακές υποδομές που θα της επιτρέψουν να καταλάβει την καλύτερη δυνατή θέση στον παγκόσμιο ανταγωνισμό.
- 3) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τη θεμελιώδη ανάγκη για εγγυημένη πρόσβαση στο Διάστημα και επιβεβαιώνει, ως μείζονα στρατηγικό άξονα για την Ευρώπη, τη διατήρηση της ανταγωνιστικότητας των εκτοξευτικών της συστημάτων, όπως και των συναφών υποδομών.
- 4) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το επίπεδο της επιστημονικής έρευνας στην Ευρώπη στο διαστημικό τομέα, το οποίο επέτρεψε ήδη να αναπτυχθούν πολυάριθμες συνεργασίες, ειδικότερα στο διατλαντικό επίπεδο, ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη να διασφαλιστεί η συνοχή της ευρωπαϊκής πολιτικής της έρευνας, ιδίως στο πλαίσιο διεθνών συνεργασιών, και την ανάγκη δραστηριότητας συνέχισης των προγραμμάτων διαστημικών επιστημών, ώστε να υπάρχει καλύτερη κατανόηση του σύμπαντος, του ηλιακού συστήματος, του πλανήτη μας, των αλληλεπιδράσεων του με τον περιβάλλοντα χώρο και του κλίματός του.
- 5) ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την αυξανόμενη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στην ανάπτυξη και την εκμετάλλευση των διαστημικών δραστηριοτήτων, και τις βιομηχανικές αναδιρθρώσεις. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή, από κοινού με τον ΕΟΔ, να μελετήσει τις προϋποθέσεις που τονώνουν τις ιδιωτικές επενδύσεις στον διαστημικό τομέα στην Ευρώπη, ενισχύοντας ιδιαίτερα την εταιρική σχέση δημοσίου-ιδιωτικού τομέα. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ, προς το σκοπό αυτό, την ιδιαίτερη σημασία που θα πρέπει να αποδίδεται στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), στις επιχειρήσεις παραγωγής εξοπλισμού και τους υπεργολάβους εν γένει.

⁽¹⁾ ΕΕ C 224 της 17.7.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 375 της 24.12.1999, σ. 1.

6. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη στρατηγική πρόκληση που αντιπροσωπεύει ο έλεγχος των τεχνολογιών της πληροφορίας και ΠΑΡΟΤΡΥΝΕΙ, εν προκειμένω, την Επιτροπή να εξετάσει μέχρι ποιο βαθμό οι κοινοτικές πολιτικές μπορούν να αποτελούν πλαίσιο που θα διευκολύνει τη συμβολή των συστημάτων δορυφορικής επικοινωνίας στην κοινωνία της πληροφορίας και θα προωθήει σχέδια ΕΤΑ στον τομέα αυτόν, από κοινού με τον ΕΟΔ και τους ευρωπαϊκούς φορείς των συστημάτων εφαρμογής.
7. ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα των δορυφορικών δεδομένων για τη διαχείριση του περιβάλλοντος και τη χωροταξία, τη διαφύλαξη ανθρώπινων ζών κατά τη διαχείριση των συνεπειών των καταστροφών, την παρακολούθηση των κινδύνων και την ενίσχυση της ασφάλειας των πολιτών, και σημειώνοντας την ανάγκη ανάπτυξης, χωρίς καθυστέρηση, επιχειρησιακών ή προεπιχειρησιακών υπηρεσιών εφαρμογής, ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ την πρωτοβουλία «GMES» για την επιτήρηση και την προστασία του περιβάλλοντος, ώστε να δοθεί στην Ευρώπη η δυνατότητα να αποκτήσει το σύνολο των μέσων που απαιτούνται για την ανάλυση και τον έλεγχο των ζητημάτων αυτών. ΚΑΛΕΙ, για το σκοπό αυτό, την Επιτροπή, από κοινού με τον ΕΟΔ και τα κράτη μέλη, να οριστικοποιήσουν το πλαίσιο ορισμού της πρωτοβουλίας αυτής, ξεκινώντας από τις ανάγκες των χρηστών και της κοινωνίας πολιτών. Αυτό θα επιτρέψει τη διατύπωση συγκεκριμένων προτάσεων εφαρμογής πριν από το τέλος του πρώτου εξαμήνου του 2001.
- 8) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη μείζονα τεχνολογική και οικονομική πρόκληση, που αποτελεί η έναρξη λειτουργίας ενός συστήματος δορυφορικής ραδιοπλοήγησης, ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ τη στρατηγική σημασία του σχεδίου Galileo και την ανάγκη να ληφθεί απόφαση για το θέμα, εντός του έτους 2000, και να οριστικοποιηθούν οι προπαρασκευαστικές εργασίες, προς τον σκοπό αυτό. ΣΥΝΙΣΤΑ, συγκεκριμένα, για την ανάπτυξη του προγράμματος αυτού, τη δημιουργία μιας ενιαίας και συνεκτικής οντότητας που να διευκρινίζει τους αντίστοιχους ρόλους του ΕΟΔ και της Επιτροπής, να ασκεί τα καθήκοντα κυρίου του έργου και να είναι υπεύθυνη έναντι των κρατών μελών.
- 9) ΣΥΜΦΩΝΕΙ ότι, για την επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων και προκειμένου να εφαρμοστεί μια ευρωπαϊκή στρατηγική για το διάστημα, η Επιτροπή και ο ΕΟΔ οφείλουν να στραφούν προς την κατεύθυνση ενός πλαισίου αποτελεσματικής συνεργασίας που θα επιτρέπει στον ΕΟΔ να ενεργεί ως οργανισμός εφαρμογής της ανάπτυξης και του εφοδιασμού της διαστημικής και της χερσαίας συνιστώσας, που θα είναι συνυφασμένες με τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας. Αυτό θα επιτρέψει στην Ένωση να έχει πρόσβαση στην εμπειρογνομosύνη, στην οποία περιλαμβάνεται και το δίκτυο των τεχνικών κέντρων που συντονίζονται από τον ΕΟΔ.
- ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:
- 10) ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή, να συστήσει, το συντομότερο δυνατό, σε συνεργασία με τον ΕΟΔ, και το αργότερο έως το τέλος του 2000, Κοινή Ομάδα Δράσης υψηλού επιπέδου, στην οποία θα συμμετέχουν η Επιτροπή και το εκτελεστικό όργανο του ΕΟΔ. Σε στενή συνεννόηση με τα κράτη μέλη, αυτή η Task Force, η σύνθεση της οποίας πρέπει να επιτρέπει την ολοκλήρωση των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών στη διαστημική στρατηγική, θα έχει ως αποστολή την εμβάθυνση της ευρωπαϊκής διαστημικής στρατηγικής και την εκπόνηση προτάσεων για την εφαρμογή της.
- 11) ΣΥΝΙΣΤΑ, κατά τις εργασίες που έχει αναλάβει η Task Force, να λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις όσον αφορά την ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας.
- 12) ΖΗΤΕΙ επιμόνωσ από την Επιτροπή, από κοινού με τον ΕΟΔ, να ενδυναμώσει, με την προοπτική αυτή, την ευρωπαϊκή διαστημική στρατηγική και να παρουσιάσει, στο τέλος του 2001, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στο Συμβούλιο του ΕΟΔ, απολογισμό των πρώτων δράσεων και της προόδου που θα έχει σημειωθεί.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ
ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 2000

σχετικά με το σχέδιο δράσης για την κινητικότητα

(2000/C 371/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η οικοδόμηση ενός γνήσιου ευρωπαϊκού χώρου της γνώσης αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι μέσω της εκπαίδευσης οι ευρωπαίοι θα αποκτήσουν τις κοινές πολιτιστικές αναφορές που θεμελιώνουν την συνείδηση του ευρωπαίου πολίτη και την πολιτική Ευρώπη.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗ ΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ ότι το αίσθημα αυτό βασίζεται στην αμοιβαία ανακάλυψη των στοιχείων που συνθέτουν την ποικιλομορφία και τη συμπληρωματικότητά μας και προϋποθέτει τον πολλαπλασιασμό των προσωπικών επαφών και της ανταλλαγής γνώσεων και εμπειριών.

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ, επομένως, ότι έχει θεμελιώδη σημασία να αναληφθούν από όλα τα κράτη μέλη δράσεις, σαφείς και κοινές, απευθυνόμενες στους νέους, τους μαθητές, τους σπουδαστές, τους ερευνητές, σε κάθε επιμορφωόμενο άτομο καθώς και στους διδάσκοντες· ότι μόνο με την οικοδόμηση της «Ευρώπης του νου» θα εμψυχηθεί στους πολίτες το αίσθημα ότι είναι όντως ευρωπαίοι.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του ότι αυτή η Ευρώπη της γνώσης αποτελεί επίσης οικονομική αναγκαιότητα· ότι, στο πλαίσιο μιας οικονομίας διεθνοποιημένης και ολοένα και περισσότερο βασισμένης στις γνώσεις, το άνοιγμα στους ξένους πολιτισμούς και η ικανότητα των ανθρώπων να σπουδάζουν και να εργάζονται σε πολύγλωσσο περιβάλλον είναι ουσιώδη στοιχεία για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας.

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ, ότι η ανάπτυξη της κινητικότητας των νέων, των μαθητών, των σπουδαστών, των ερευνητών, κάθε επιμορφωμένου ατόμου καθώς και των διδασκόντων στην Ευρώπη αποτελεί μείζονα πολιτικό στόχο ο οποίος απαιτεί δέσμευση και συγχρονισμένες προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού η Ευρώπη διαθέτει ήδη από πολλού ένα πλούσιο κεκτημένο: εν προκειμένω, τα κοινοτικά προγράμματα Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία έχουν αποτελέσει σημαντική πρόοδο και διαδραματίζουν ουσιαστικό ρόλο, ο οποίος θα ενισχυθεί με τη δεύτερη γενιά των προγραμμάτων.

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι χρειάζεται να ενισχυθούν περαιτέρω τα μέτρα που έχουν ληφθεί στον τομέα αυτόν· ότι, ακόμα και αν αυξάνεται, ο αριθμός των ατόμων που συμμετέχουν σε δραστηριότητες κινητικότητας είναι ακόμη μικρός· ότι, για παράδειγμα, στους σπουδαστές πρόκειται για ένα μικρό μόνο ποσοστό· ότι εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικά εμπόδια: άνηση πρόσβαση στις πληροφορίες, εμπόδια οικονομικής φύσεως, διοικητικές δυσκολίες στους τομείς της φορολογίας και της κοινωνικής προστασίας, περίπλοκες διατυ-

πώσεις διαμονής, μειονεκτήματα από άποψη επαγγελματικού καθεστώτος και σταδιοδρομίας.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ότι το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 αναγνώρισε ότι επείγει να αρθούν τα εμπόδια αυτά και να προωθηθεί η κινητικότητα και κάλεσε, στα συμπεράσματά του, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καθορίσουν «έως τα τέλη του 2000, τα μέσα για την προώθηση της κινητικότητας των σπουδαστών, των διδασκάλων και του προσωπικού κατάρτισης και έρευνας, με την καλύτερη δυνατή χρήση των υφισταμένων κοινοτικών προγραμμάτων, με εξάλειψη των εμποδίων και με διαφανέστερη αναγνώριση των προσόντων και των περιόδων σπουδών και κατάρτισης» (παράγραφος αριθ. 26).

ΔΕΣΜΕΥΟΝΤΑΙ, προκειμένου να ανταποκριθούν στην έντονη προσδοκία των συμπολιτών τους, με την υποστήριξη της Επιτροπής, εντός των αρμοδιοτήτων τους και πλήρως τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας, να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να αρθούν τα εμπόδια στην κινητικότητα και να προωθηθεί η ανάπτυξή της.

ΚΡΙΝΟΥΝ ότι το παρόν ψήφισμα, χωρίς να προκαταλαμβάνει τις σημαντικές εργασίες που έχουν ήδη αναλάβει η Επιτροπή και το Συμβούλιο με σκοπό τη δημιουργία του κατάλληλου νομικού πλαισίου για την προώθηση της κινητικότητας, και ειδικότερα την πρόταση σύστασης περί της κινητικότητας, της οποίας η ταχεία έκδοση είναι ευκαταία, αποσκοπεί, αντιθέτως, να διευκολύνει την υλοποίηση των κοινοτικών πρωτοβουλιών στον τομέα αυτόν, υποδεικνύοντας ενδεχόμενες συγκεκριμένες δράσεις. Οι πρωτοβουλίες αυτές θα εφαρμοσθούν σε στενή συνεργασία με όλους τους ενεχόμενους παράγοντες και ιδρύματα, και ιδίως τα πανεπιστήμια των οποίων η κινητοποίηση είναι ουσιώδης συνιστώσα της επιτυχίας.

ΥΠΟΔΕΧΟΝΤΑΙ ευνοϊκά το σχέδιο δράσης για την κινητικότητα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα, το οποίο υποβλήθηκε στους Υπουργούς Παιδείας στη Σορβόνη, στις 30 Σεπτεμβρίου 2000. Το σχέδιο αυτό ανταποκρίνεται σε τρεις μεγάλους στόχους:

- ορισμός και εκδημοκρατισμός της κινητικότητας στην Ευρώπη,
- προώθηση κατάλληλων μορφών χρηματοδότησης,
- αύξηση της κινητικότητας και βελτίωση των προϋποθέσεων της.

Τα μέτρα που αναφέρονται στο σχέδιο δράσης νοούνται ως μια «εργαλειοθήκη» που περιλαμβάνει 42 μέτρα και χωρίζονται σε 4 μεγάλα κεφάλαια των οποίων η εμβέλεια και ο συνδυασμός στοχεύουν στον εντοπισμό και την άρση των εμποδίων που αντιμετωπίζουν όσοι, οπουδήποτε και αν εντοπίζονται, επιθυμούν να θέσουν σε εφαρμογή μια δράση κινητικότητας.

Το πρώτο κεφάλαιο αφορά τις δράσεις που αποσκοπούν στην προώθηση της κινητικότητας με μέτρα για την κατάρτιση των ατόμων που συμβάλλουν στην θέση σε εφαρμογή της κινητικότητας, για την ανάπτυξη της πολυγλωσσίας και για την πρόσβαση σε χρήσιμες πληροφορίες.

Το δεύτερο κεφάλαιο αφορά τη χρηματοδότηση της κινητικότητας και επιδιώκει να προσδιορίσει μια σειρά μέτρων μέσω των οποίων μπορούν να κινητοποιηθούν όλα τα πιθανά χρηματοδοτικά μέσα.

Το τρίτο κεφάλαιο αποσκοπεί στην αύξηση και τη βελτίωση της κινητικότητας πολλαπλασιάζοντας τις ενδεχόμενες μορφές της και βελτιώνοντας την υποδοχή και την οργάνωση των χρονοδιαγραμμάτων.

Τέλος, το τέταρτο κεφάλαιο περιγράφει τα μέτρα που αποσκοπούν στην αξιοποίηση των περιόδων κινητικότητας και στην αναγνώριση της αποκτώμενης πείρας.

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι ενώ όλα τα κράτη μέλη, με τη συνδρομή της Επιτροπής, θα χρησιμοποιήσουν, επί εθελοντικής βάσεως, τις δράσεις εκείνες που κρίνουν ότι δίνουν την καλύτερη δυνατότητα να αρθούν τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν οι αιτούντες κινητικότητα στη χώρα τους, όλοι ήδη συμφωνούν ότι θεωρούν πως τα ακόλουθα μέτρα του προγράμματος δράσης έχουν ιδιαίτερη σημασία:

- ανάπτυξη της πολυγλωσσίας,
- δημιουργία μιας πύλης που θα δίνει πρόσβαση στις διάφορες ευρωπαϊκές πηγές πληροφοριών σχετικά με την κινητικότητα,
- αναγνώριση των περιόδων κινητικότητας στις σπουδές που οδηγούν στην απόκτηση διπλώματος,

— κατάρτιση των εκπαιδευτικών και του σχετικού διοικητικού προσωπικού ώστε να καταστούν πραγματικοί παράγοντες της κινητικότητας, ικανοί να συμβουλευθούν, να κατευθύνουν και να καταρτίζουν σχέδια κινητικότητας,

— ορισμός και υιοθέτηση ενός χάρτη ποιότητας που θα εξασφαλίζει την υποδοχή των επιμορφωμένων υπηκόων άλλων χωρών,

— απογραφή των δυνατοτήτων κινητικότητας και των υφισταμένων ορθών πρακτικών, των ανταλλαγών σπουδαστών, επιμορφωμένων ατόμων και εκπαιδευτών,

— διάρθρωση των χρηματοδοτήσεων της κινητικότητας που εξασφαλίζονται από την Ένωση, τα κράτη μέλη, τους φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης, το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΝ, στο πλαίσιο του συνεχούς προγραμματισμού που εισήγαγε το Συμβούλιο με το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1999 ⁽¹⁾ και με σκοπό την τακτική αξιολόγηση της προόδου όσον αφορά την επίτευξη των καθορισμένων στόχων, το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τα άλλα ενδιαφερόμενα ευρωπαϊκά όργανα, να προβαίνει τακτικά σε ανασκόπηση της κατάστασης, κατ' αρχήν, ανά διετία.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΝ ότι το σχέδιο αυτό εντοπίζει επίσης μέτρα ευρύτερης εμβέλειας που εμπίπτουν σε έναν ευρύτερο συντονισμό στο εσωτερικό κάθε κράτους μέλους καθώς και μεταξύ της Επιτροπής και των διοικητικών υπηρεσιών των κρατών μελών.

Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας, το παρόν ψήφισμα υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας.

⁽¹⁾ Ψήφισμα του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, «Πέρασμα στη νέα χιλιετία»: ανάπτυξη νέων διαδικασιών εργασίας για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης (ΕΕ C 8 της 12.1.2000, σ. 6).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Προτεινόμενοι στόχοι και μέτρα

Α. ΓΕΝΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ

Κεντρικός στόχος	Θέσπιση μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής υπέρ της κινητικότητας	Εφαρμογή
Μέτρο Α	Ορισμός: επεξεργασία ενός κοινού ορισμού της έννοιας της κινητικότητας και των αφορομένων ομάδων (ηλικία, κλάδος, γεωγραφικό πεδίο, διάρκεια παραμονής)	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο Β	Εκδημοκρατισμός: δημοκρατικότερη πρόσβαση στους μηχανισμούς κινητικότητας	Κράτη μέλη

Β. ΕΙΔΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ

Ι. ΠΡΩΘΩΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Στόχος 11	Εκπαίδευση των αρμόδιων για την κινητικότητα στην Ευρώπη	Εφαρμογή
Μέτρο 111	Κατάλληλος προσανατολισμός: προετοιμασία των εκπαιδευτικών και του σχετικού διοικητικού προσωπικού ώστε να καταστούν παράγοντες της κινητικότητας ικανοί να συμβουλευθούν, να κατευθύνουν και να καταρτίζουν σχέδια κινητικότητας: κατάρτιση στους τομείς κινητικότητας, στα διάφορα εκπαιδευτικά συστήματα της Ένωσης, στα δικαιώματα κινητικότητας των ατόμων	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 112	Αύξηση των ανταλλαγών: ανάπτυξη των ανταλλαγών μεταξύ παραγόντων της κινητικότητας από τις χώρες που συμμετέχουν στα κοινοτικά προγράμματα	Κράτη μέλη
Μέτρο 113	Ενίσχυση των μέσων: παρότρυνση των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και των πανεπιστημίων προκειμένου να διαθέσουν περισσότερους πόρους για τις διεθνείς σχέσεις ώστε να αντεπεξέλθουν στις νέες απαιτήσεις της κινητικότητας	Κράτη μέλη

Στόχος 12	Ανάπτυξη της πολυγλωσσίας	Εφαρμογή
Μέτρο 121	Ειδική κατάρτιση: προαγωγή της γλωσσικής και της πολιτιστικής κατάρτισης εξ αρχής και κατά τη διάρκεια των περιόδων κινητικότητας, με υποστήριξη τόσο από το δημόσιο τομέα όσο και από την ιδιωτική πρωτοβουλία	Κράτη μέλη
Μέτρο 122	Περίοδοι άσκησης για τους εκπαιδευτές: παροχή δυνατότητας στους διδάσκοντες γλώσσες να συμμετέχουν σε μακράς διάρκειας προγράμματα κατάρτισης στο εξωτερικό	Κράτη μέλη
Μέτρο 123	Ανταλλαγή ορθών πρακτικών: ανταλλαγή ορθών πρακτικών σχετικά με την εκμάθηση των γλωσσών ιδίως στους επαγγελματικούς τομείς ή για τους ενήλικες	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 124	Κοινοί δείκτες: χρησιμοποίηση κοινών δεικτών για την αξιολόγηση των γλωσσικών ικανοτήτων των μαθητών, των σπουδαστών και των επιμορφωθέντων ατόμων	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 125	Ανάληψη υποχρέωσης για την ποιότητα: συνέχεια των αποτελεσμάτων του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1995 σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας και τη διαφοροποίηση της εκμάθησης και της διδασκαλίας των γλωσσών στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 207 της 1.8.1995, σ. 1)	Επιτροπή, κράτη μέλη

Στόχος 13	Μεγαλύτερες δυνατότητες πρόσβασης στις πληροφορίες σχετικά με την κινητικότητα	Εφαρμογή
Μέτρο 131	Ιστοσελίδα-πύλη για την κινητικότητα: δημιουργία μίας πύλης η οποία θα δίνει πρόσβαση στις διάφορες ευρωπαϊκές πηγές πληροφοριών για την κινητικότητα	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες, Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Μέτρο 132	Ειδικά φόρουμ: θέσπιση, στα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τα πανεπιστήμια, υποτροφιών ή ηλεκτρονικών φόρουμ ανταλλαγών μεταξύ παραγόντων της κινητικότητας, επιμορφωμένων ατόμων σε ακαδημαϊκό ή επαγγελματικό κλάδο και νέων εθελοντών	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες, Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Στόχος 14	Πραγματοποίηση μιας χαρτογράφησης της κινητικότητας	Εφαρμογή
Μέτρο 141	Εντοπισμός των τομέων: από κοινού προσδιορισμός μεθοδολογίας που θα επιτρέπει σε κάθε κράτος μέλος που το επιθυμεί να αποκτά αξιόπιστα δεδομένα και να καταρτίζει την όσο το δυνατόν πληρέστερη καταγραφή των τομέων ανταλλαγής σπουδαστών, επιμορφωμένων ατόμων και εκπαιδευτών	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες, Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Μέτρο 142	Γνώση των προγραμμάτων: δημιουργία μίας βάσης δεδομένων όπου θα καταγράφονται όλα τα διμερή ή πολυμερή προγράμματα κινητικότητας που λειτουργούν στην Ευρώπη, ενδεχομένως, μόνο των δημοσίων προγραμμάτων	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 143	Δημοσιότητα των θέσεων: ενθάρρυνση της δημοσιοποίησης των θέσεων καθηγητών ανωτάτης εκπαίδευσης και ερευνητών που πρέπει να καλυφθούν στο πλαίσιο της Ένωσης συγκεκριμένα με την αξιοποίηση των θεματικών δικτύων, ιδίως του EURES	Επιτροπή, κράτη μέλη

II. ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Στόχος 21	Προβληματισμός για τη χρηματοδότηση της κινητικότητας: προς τη δημιουργία χρηματοδοτικών εταιρικών σχέσεων	Εφαρμογή
Μέτρο 211	Πλαίσιο εταιρικής σχέσης: ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των διαφόρων παραγόντων της κινητικότητας, για παράδειγμα μέσω ενός πλαισίου εταιρικής σχέσης: Ευρωπαϊκή Ένωση, κράτος, φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης και πανεπιστήμια, καθώς και της αξιοποίησης των χρηματοδοτικών ροών	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 212	Ενισχυμένοι προϋπολογισμοί: μελέτη των δυνατοτήτων αξιοποίησης ή ενίσχυσης των ποσών που διατίθενται για τη χρηματοδότηση της κινητικότητας από τους προϋπολογισμούς σε εθνικό και τοπικό επίπεδο	κράτη μέλη
Μέτρο 213	Ενθάρρυνση του δημόσιου τομέα: εξέταση της σκοπιμότητας και των δυνατοτήτων χορήγησης δανείων με ευνοϊκά επιτόκια υπέρ των ατόμων που πρόκειται να πραγματοποιήσουν περίοδο κινητικότητας	κράτη μέλη, Επιτροπή
Μέτρο 214	Πολλαπλοί εταίροι: παρότρυνση στον ιδιωτικό τομέα, στις επιχειρήσεις, στα ιδρύματα, στους κοινωνικούς εταίρους, να συνεργασθούν στη χρηματοδότηση της κινητικότητας (π.χ. χρησιμοποιώντας την ίδρυση ιδρυμάτων, την έγκριση τραπεζικών δανείων ως δανείων κινητικότητας)	κράτη μέλη, Επιτροπή
Μέτρο 215	Διερεύνηση των προοπτικών: προβληματισμός για τον επαναπροσανατολισμό των πιστώσεων που αφορούν την κινητικότητα στο πλαίσιο του προϋπολογισμού και των κοινοτικών προγραμμάτων, προκειμένου να επανεξετασθούν.	Επιτροπή, κράτη μέλη

Στόχος 22	Εκδημοκρατισμός της κινητικότητας με το να καταστεί οικονομικά και κοινωνικά προσιτή σε όλους	Εφαρμογή
Μέτρο 221	Ενημερωτική εκστρατεία: δρομολόγηση μιας ενημερωτικής εκστρατείας που θα αναφέρει: — τις διαθέσιμες ενισχύσεις στην κινητικότητα και τα μέσα απόκτησής τους — τις κοινωνικές προϋποθέσεις της κινητικότητας κατά την έναρξη και κατά τη διάρκεια της περιόδου διαμονής στο εξωτερικό	Επιτροπή
Μέτρο 222	Διατήρηση των παροχών: εξασφάλιση, στα μετακινούμενα άτομα, ότι θα μπορούν να λαμβάνουν τις κοινωνικές παροχές που προβλέπουν οι ισχύουσες εθνικές και κοινοτικές διατάξεις· τακτική καταγραφή των υφιστάμενων προβλημάτων και να κατάλληλη επίλυσή τους	Κράτη μέλη
Μέτρο 223	Ίση μεταχείριση: μελέτη των δυνατοτήτων να παρέχονται στους μετακινούμενους νέους, προτιμησιακές τιμές ίσες με εκείνες που ισχύουν για τους ημεδαπούς νέους· τακτική καταγραφή των υφιστάμενων προβλημάτων και η κατάλληλη επίλυσή τους	Κράτη μέλη

III. ΑΥΞΗΣΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Στόχος 31	Θέσπιση νέων μορφών κινητικότητας	Εφαρμογή
Μέτρο 311	Θερινά πανεπιστήμια: πολλαπλασιασμός των ευρωπαϊκών θερινών πανεπιστημίων για τους σπουδαστές, για τα επιμορφωζόμενα άτομα σε ακαδημαϊκούς ή επαγγελματικούς κλάδους και για τους παράγοντες της κινητικότητας	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 312	Μαθήματα στο Διαδίκτυο: παροχή ενοτήτων ακαδημαϊκής και επαγγελματικής εκπαίδευσης μέσω του Διαδικτύου	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 313	Ανάπτυξη κλάδων: δημιουργία ή ενίσχυση κλάδων διμερών ή πολυμερών ανταλλαγών ενθαρρύνοντας ιδιαίτερα τις εταιρικές σχέσεις κινητικότητας μεταξύ πανεπιστημίων	Κράτη μέλη

Στόχος 32	Βελτίωση της υποδοχής των προσώπων που επιλέγουν την κινητικότητα	Εφαρμογή
Μέτρο 321	Χάρτης ποιότητας: ορισμός και έγκριση, από όλους τους παράγοντες της κινητικότητας, ενός χάρτη ποιότητας που θα διέπει την υποδοχή των επιμορφωζόμενων υπηκόων άλλων χωρών και θα προβλέπει τις απαιτούμενες λεπτομέρειες ώστε να εξασφαλίζονται στα μετακινούμενα άτομα ίσοι όροι υποδοχής (για παράδειγμα ενιαίες θυρίδες πληροφοριών ή δωρεάν παροχές)	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 322	Πληροφορίες on-line: να τεθούν σε απ' ευθείας επικοινωνία (on-line) πληροφορίες σχετικά με τους όρους υποδοχής των μετακινούμενων προσώπων	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία

Στόχος 33	Βελτίωση του χρονοδιαγράμματος της κινητικότητας	Εφαρμογή
Μέτρο 331	Διαφανή χρονοδιαγράμματα: ευρεία διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τα πανεπιστημιακά και σχολικά χρονοδιαγράμματα	κράτη μέλη, Εθνικές Υπηρεσίες Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Μέτρο 332	Ευρωπαϊκό χρονοδιάγραμμα: λαμβανομένης υπόψη της αυτονομίας των πανεπιστημίων, θέσπιση ενός ευρωπαϊκού ακαδημαϊκού χρονοδιαγράμματος που θα περιέχει τις περιόδους ακαδημαϊκής σύγκλισης και δημιουργία, όταν ενδείκνυται, ενοτήτων σπουδών για μετακινούμενα πρόσωπα οι οποίες θα συγκεντρώνονται στις περιόδους αυτές	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Μέτρο 333	Θέσπιση εξαμήνων: μελέτη της δυνατότητας χωρισμού του πανεπιστημιακού έτους σε εξάμηνα και της δυνατότητας διοικητικής εγγραφής και πληρωμής διδασκτρων ανά εξάμηνο	Κράτη μέλη

Στόχος 34	Παροχή κατάλληλου καθεστώτος στους επιλέγοντες την κινητικότητα	Εφαρμογή
Μέτρο 341	Η κινητικότητα ως προτεραιότητα: διακήρυξη, εκ μέρους των αρμοδίων αρχών, ότι η κινητικότητα αποτελεί προτεραιότητα, η οποία προορίζεται εν τέλει να καταστεί σημαντικό στοιχείο της λαμβανόμενης ή παρεχόμενης εκπαίδευσης για τους σπουδαστές των ακαδημαϊκών και επαγγελματικών κλάδων, για τους εκπαιδευτικούς όλων των βαθμίδων και για τους εκπαιδευτές	Κράτη μέλη
Μέτρο 342	Ειδική κάρτα νέων: δημιουργία μιας ευρωπαϊκής κάρτας του μετακινούμενου νέου	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 343	Κινητικότητα για τους υπό κατάρτιση εκπαιδευτικούς: παροχή στους εκπαιδευτικούς της δυνατότητας να πραγματοποιήσουν το σύνολο ή μέρος της αρχικής ή συνεχούς κατάρτισής τους σε ένα άλλο κράτος μέλος	Κράτη μέλη
Μέτρο 344	Ίδιο καθεστώς για όλους: μελέτη της δυνατότητας να επεκταθεί και σε άλλα επίπεδα και άλλους κλάδους διδασκαλίας, στα κράτη μέλη στα οποία αυτό φαίνεται κατάλληλο, το καθεστώς «συνεργαζόμενο καθηγητή» που ισχύει σήμερα για τους διδάσκοντες στην τριτοβάθμια εκπαίδευση	Κράτη μέλη

IV. ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΩΝ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Στόχος 41	Πολλαπλασιασμός των διασυνδέσεων με την ανάπτυξη του συστήματος αναγνώρισης και ισοτιμίας των διπλωμάτων και των περιόδων κατάρτισης	Εφαρμογή
Μέτρο 411	Ισοτιμίες: παρότρυνση σε όλα τα πανεπιστήμια να γενικεύσουν τα συστήματα ισοτιμίας διπλωμάτων, το Ευρωπαϊκό σύστημα κατοχύρωσης μαθημάτων (ECTS), τη διαδικασία της Σορβόνης και της Μπολόνιας (χρησιμοποιώντας συγκεκριμένα το ευρωπαϊκό δίκτυο των εθνικών κέντρων πληροφοριών για την ακαδημαϊκή κινητικότητα και την αναγνώριση του Συμβουλίου της Ευρώπης, (ENIC) και το δίκτυο εθνικών κέντρων πληροφοριών για την ακαδημαϊκή αναγνώριση των διπλωμάτων (NARIC)	Επιτροπή, κράτη μέλη, εθνικές υπηρεσίες Σωκράτης, Leonardo da Vinci και Νεολαία
Μέτρο 412	Προσθήκη: γενικευμένη χρήση της «προσθήκης στα ακαδημαϊκά ή επαγγελματικά διπλώματα» ώστε να εξασφαλισθεί η κατανόησή της σε όλα τα κράτη μέλη	Κράτη μέλη

Στόχος 42	Αναγνώριση της αποκόμμενης πείρας	Εφαρμογή
Μέτρο 421	Αναγνωρισμένη πείρα: παροχή, από τις αρμόδιες υπηρεσίες του κράτους υποδοχής, ενός εγγράφου που πιστοποιεί τις ικανότητες που αποκτήθηκαν κατά την περίοδο κινητικότητας, ιδίως στον τομέα των γλωσσών, και συνυπολογισμός, από τις αρμόδιες αρχές, των περιόδων σπουδών ή κατάρτισης που ολοκληρώθηκαν επιτυχώς υπό καθεστώς κινητικότητας	Κράτη μέλη
Μέτρο 422	Ειδικό έγγραφο: γενικευμένη χρήση του πιστοποιητικού «Europass - Κατάρτιση» ⁽¹⁾	Επιτροπή, κράτη μέλη
Μέτρο 423	Η εθελοντική εργασία: να λαμβάνεται υπόψη η εθελοντική εργασία στο κράτος μέλος καταγωγής	Κράτη μέλη

(¹) Απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1998, για την προώθηση ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της μαθητείας (ΕΕ L 17 της 22.1.1999, σ. 45).

Στόχος 43	Αξιοποίηση των περιόδων κινητικότητας	Εφαρμογή
Μέτρο 431	Επαγγελματικά κίνητρα: εξέταση της σκοπιμότητας και των δυνατοτήτων, σε σχέση με το εθνικό δίκαιο και τις εθνικές πρακτικές, να αξιοποιείται το κεκτημένο των εκπαιδευτικών που έχουν πραγματοποιήσει κινητικότητα	Κράτη μέλη
Μέτρο 432	Κατάλληλη μεθοδολογία: να υπάρξει μια μεθοδολογία μελέτης που θα μετρά τις επαγγελματικές επιπτώσεις των περιόδων κινητικότητας	Επιτροπή, κράτη μέλη

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

22 Δεκεμβρίου 2000

(2000/C 371/04)

1 ευρώ	=	7,464	κορόνες Δανίας
	=	340,75	δραχμές
	=	8,8089	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6242	λίρες Αγγλίας
	=	0,924	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4053	δολάρια Καναδά
	=	103,78	γιεν
	=	1,522	φράγκα Ελβετίας
	=	8,1915	κορόνες Νορβηγίας
	=	78,16	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6609	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1036	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,0132	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

που αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την απασχόληση

(2000/C 371/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να εκτιμά τα καθεστώτα ενίσχυσης της απασχόλησης με βάση τα κριτήρια που περιλαμβάνονται στις ισχύουσες κατευθυντήριες γραμμές⁽¹⁾, η οποία παραμένει σε ισχύ επομένως, μέχρι να τεθούν σε ισχύ οι αναθεωρημένες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις για την απασχόληση ή ένας κανονισμός απαλλαγής σχετικά με τις ενισχύσεις για την απασχόληση στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1998⁽²⁾ που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 (87 και 88 σήμερα) της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων.

Η έκθεση που προβλέπεται στην παράγραφο 30 των υφισταμένων κατευθυντήριων γραμμών, καθώς και η πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων σχετικά με τα θέματα που θέτει, διατίθενται από το διαδίκτυο στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://europa.eu.int/comm/competition/>

⁽¹⁾ ΕΕ C 334 της 12.12.1995.

⁽²⁾ ΕΕ L 142 της 14.5.1998.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2000/C 371/06)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.11.2000

Κράτος μέλος: Ιρλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 297/2000

Τίτλος: Ανάπτυξη του τομέα παραγωγής γεωμύλων

Στόχος: Στήριξη επενδύσεων σε νέες ή βελτιωμένες μονάδες αποθήκευσης και εμπορίας γεωμύλων που δεν χρησιμοποιούνται για αμυλοπαραγωγή

Νομική βάση: Χωρίς νομικό καθεστώς· το μέτρο υλοποιείται με διοικητική διάταξη

Προϋπολογισμός: 5,5 εκατομμύρια ΙΕΡ για την περίοδο 2000-2006

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Άμεση επιχορήγηση σε ποσοστό 35 % των επιλέξιμων δαπανών

Διάρκεια: 2000-2006

Άλλες πληροφορίες: Το σύστημα ενισχύσεων αφορά προϊόν του παραρτήματος I μη υπαγόμενο σε ΚΟΑ. Για το λόγο αυτό, η συνθήκη δεν επιτρέπει στην Επιτροπή να αντιτεθεί στο κοινοποιούμενο σύστημα ενισχύσεων

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 31.10.2000

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 446/2000

Τίτλος: Αύξηση των εισφορών υπέρ τρίτων για το μέτρο κρατικής ενίσχυσης αριθ. N 765/95 (σπόροι φυτοκομίας)

Στόχος: Ενίσχυση για εφαρμοσμένη έρευνα. Επιτρέπεται επίσης να δοθεί ενίσχυση για δραστηριότητες προώθησης πωλήσεων και ενημερωτικά προγράμματα

Νομική βάση: Verordening financieringsfonds algemene vakdoeleinden tuinbouwzaden; Heffingsverordening financieringsfonds algemene vakdoeleinden tuinbouwzaden 1995; Uitvoeringsverordening financieringsfonds algemene vakdoeleinden tuinbouwzaden 2000

Προϋπολογισμός: 2000: 222 110 NLG

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως ποσοστό 100 %

Διάρκεια: Αόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2000/C 371/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 20 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις CSC Ploenzke AG («Ploenzke»), που ελέγχεται από τον όμιλο Computer Sciences Corporation («CSC»), και Dachser GmbH & Co. KG («Dachser») απακτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης eChain Logistics AG («eChain») με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Ploenzke: υπηρεσίες και παροχή συμβουλών, τεχνολογιών της πληροφορικής,
- Dachser: υπηρεσίες επιμελητείας,
- eChain: υπηρεσίες τεχνολογιών της πληροφορικής για επιμελητεία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2166 — CSC Ploenzke/Dachser/eChain Logistics. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ

ΚΩΔΙΚΑΣ ΚΑΛΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ

(2000/C 371/08)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΦΥΤΙΚΩΝ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ,

Δυνάμει των εξουσιών που του παρέχονται από το άρθρο 36 παράγραφος 1, στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2100/94 του Συμβουλίου σχετικά με τα κοινοτικά δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών,

Έχοντας υπόψη την έρευνα που διεξήγαγε ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής με δική του πρωτοβουλία όσον αφορά την ύπαρξη και τη δυνατότητα πρόσβασης του κοινού, στα διάφορα θεσμικά και λοιπά όργανα της Κοινότητας, σε έναν κώδικα καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς των υπαλλήλων στο πλαίσιο των σχέσεών τους με το κοινό·

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Η συνθήκη του Άμστερνταμ εισήγαγε ρητά την έννοια του ανοικτού πνεύματος στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αναφέροντας ότι η εν λόγω πρώτη συνθήκη διανοίγει νέα φάση στη διαδικασία δημιουργίας μιας διαρκώς στενότερης ένωσης, στην οποία οι αποφάσεις λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και όσο το δυνατόν εγγύτερα στους πολίτες.

Ένας τέτοιος κώδικας είναι χρήσιμος τόσο για τους υπαλλήλους, εφόσον θα τους πληροφορεί λεπτομερώς σχετικά με τους κανόνες που οφείλουν να τηρούν κατά τις επαφές τους με το κοινό, όσο και για το κοινό, εφόσον θα τους παρέχει πληροφορίες σχετικά με το πρότυπο συμπεριφοράς που δικαιούνται να αναμένουν κατά τις επαφές τους με το Γραφείο.

Θεωρώντας, επομένως, ότι είναι επιθυμητό να θεσπιστεί κώδικας που να διέπει τις αρχές της καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς, τις οποίες οφείλουν να τηρούν οι υπάλληλοι στο πλαίσιο των σχέσεών τους με το κοινό, και ο εν λόγω κώδικας να τεθεί στη διάθεση του κοινού.

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΜΕΘΟΔΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ:

Άρθρο 1

Γενική διάταξη

Στις σχέσεις του με το κοινό, το προσωπικό του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών («το Γραφείο») τηρεί τις αρχές που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό και συνιστούν τον κώδικα καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς, εφεξής «ο κώδικας».

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής όσον αφορά τα πρόσωπα

1. Ο κώδικας εφαρμόζεται σε όλους τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό στο οποίο εφαρμόζεται ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης και το καθιερώς απασχόλησης του λοιπού προσωπικού, όσον αφορά τις σχέσεις τους με το κοινό. Εφεξής ο όρος

«υπάλληλος» αναφέρεται τόσο στους υπαλλήλους όσο και στο λοιπό προσωπικό.

2. Το Γραφείο θα λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι οι διατάξεις που παρατίθενται στον παρόντα κώδικα εφαρμόζονται επίσης σε άλλα πρόσωπα που εργάζονται για λογαριασμό του, όπως απασχολούμενοι βάσει συμβάσεων ιδιωτικού δικαίου, εμπειρογνώμονες σε απόσπαση από τις εθνικές δημόσιες διοικήσεις και ασκούμενοι.

3. Με τον όρο «κοινό» νοούνται φυσικά και νομικά πρόσωπα, είτε αυτά έχουν την κατοικία τους ή την επίσημη έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση είτε όχι.

Άρθρο 3

Υλικό πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κώδικας περιέχει τις γενικές αρχές καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς, οι οποίες εφαρμόζονται σε όλες τις σχέσεις των υπαλλήλων του Γραφείου με το κοινό, εκτός εάν αυτές διέπονται από ειδικές διατάξεις.

2. Οι αρχές που παρατίθενται στον παρόντα κώδικα δεν εφαρμόζονται στις σχέσεις του Γραφείου με τους υπαλλήλους του, οι οποίες διέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης.

Άρθρο 4

Νομιμότητα

Ο υπάλληλος ενεργεί σύμφωνα με το δικαιο και εφαρμόζει τους κανόνες και τις διαδικασίες που ορίζει η κοινοτική νομοθεσία. Ιδιαίτερα, ο υπάλληλος μεριμνά προκειμένου οι αποφάσεις που επηρεάζουν δικαιώματα ή συμφέροντα ατόμων να έχουν νομική βάση και σύννομο περιεχόμενο.

Άρθρο 5

Απουσία διακρίσεων

1. Κατά τη διεκπεραίωση αιτημάτων του κοινού και κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος εξασφαλίζει την τήρηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης. Οι ανήκοντες στο κοινό που ευρίσκονται στην ίδια κατάσταση τυγχάνουν παρόμοιας μεταχείρισης.

2. Εάν υπάρξει τυχόν διαφορά στη μεταχείριση, πρέπει να δικαιολογηθεί από τα αντικειμενικά χαρακτηριστικά της συγκεκριμένης υπόθεσης.

3. Ιδιαίτερα, ο υπάλληλος αποφεύγει οποιαδήποτε αδικαιολόγητη διάκριση μεταξύ των προσώπων που ανήκουν στο κοινό, η οποία βασίζεται στην εθνικότητα, το φύλο, τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, τη μειονεξία, την ηλικία ή τον γενετήσιο προσανατολισμό.

Άρθρο 6**Αναλογικότητα**

1. Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος εξασφαλίζει ότι τα μέτρα που λαμβάνονται είναι ανάλογα προς τον επιδιωκόμενο στόχο. Ο υπάλληλος αποφεύγει ιδίως την περιστολή των δικαιωμάτων των πολιτών ή την επιβολή επιβαρύνσεων σε αυτούς, όταν οι εν λόγω περιορισμοί ή επιβαρύνσεις δεν διέπονται από εύλογη σχέση με τον σκοπό της επιδιωκόμενης ενέργειας.

2. Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος οφείλει να επιτυγχάνει θεμιτή ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των ιδιωτών και του γενικού δημόσιου συμφέροντος.

Άρθρο 7**Απουσία και κατάχρηση εξουσίας**

Οι εξουσίες ασκούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους παρέχονται από τις σχετικές διατάξεις. Ο υπάλληλος αποφεύγει ιδίως να χρησιμοποιεί τις εν λόγω εξουσίες για σκοπούς οι οποίοι δεν έχουν νομική βάση ή δεν υπαγορεύονται από κανένα δημόσιο συμφέρον.

Άρθρο 8**Αμεροληψία και ανεξαρτησία**

1. Ο υπάλληλος είναι αμερόληπτος και ανεξάρτητος. Ο υπάλληλος απέχει από αυθαίρετες ενέργειες που επηρεάζουν δυσμενώς πρόσωπα ανήκοντα στο κοινό, καθώς και από οποιαδήποτε διακριτική μεταχείριση για οποιονδήποτε λόγο.

2. Ο υπάλληλος δεν λαμβάνει υπόψη κανενός είδους εξωτερική επιρροή, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών επιρροών, ούτε άγετα από προσωπικά συμφέροντα.

3. Ο υπάλληλος απέχει από τη λήψη απόφασης για θέμα που αφορά ίδια συμφέροντα ή εκείνα της οικογένειάς του, των συγγενών, φίλων ή γνωστών του.

Άρθρο 9**Αντικειμενικότητα**

Κατά τη λήψη αποφάσεων, ο υπάλληλος λαμβάνει υπόψη όλους τους ουσιαστικούς παράγοντες και τους σταθμίζει κατάλληλα στην απόφασή του, αποκλείοντας από την εξέτασή του οποιοδήποτε άσχετο στοιχείο.

Άρθρο 10**Θεμιτές προσδοκίες και συνέπεια**

1. Ο υπάλληλος σέβεται τις θεμιτές και εύλογες προσδοκίες τις οποίες τρέφουν πρόσωπα που ανήκουν στο κοινό με βάση το πώς έχει ενεργήσει το Γραφείο κατά το παρελθόν.

2. Ο υπάλληλος είναι συνεπής όσον αφορά την υπηρεσιακή συμπεριφορά του καθώς και τις διοικητικές ενέργειες του Γραφείου. Ο υπάλληλος τηρεί τις συνήθεις διοικητικές διαδικασίες του Γρα-

φείου, εκτός εάν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι απόκλισης από τις διαδικασίες αυτές σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

Άρθρο 11**Δικαιοσύνη**

Ο υπάλληλος ενεργεί δίκαια και λογικά.

Άρθρο 12**Ευγένεια**

1. Ο υπάλληλος οφείλει να είναι ευσυνείδητος, ευπρεπής, ευγενής και προσιτός στις σχέσεις με το κοινό.

2. Εάν ο υπάλληλος δεν είναι υπεύθυνος για ένα συγκεκριμένο θέμα, παραπέμπει τον ενδιαφερόμενο πολίτη στον αρμόδιο υπάλληλο.

3. Εάν διαπραχθεί σφάλμα το οποίο επηρεάζει αρνητικά τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα προσώπου ανήκοντος στο κοινό, ο υπάλληλος ζητά συγγνώμη για αυτό.

Άρθρο 13**Απάντηση σε επιστολές στη γλώσσα του αποστολέα**

Ο υπάλληλος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλίσει ότι κάθε πρόσωπο ανήκον στο κοινό που απευθύνεται γραπτώς στο Γραφείο σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας λαμβάνει απάντηση στην ίδια γλώσσα.

Άρθρο 14**Απόδειξη παραλαβής και αναφορά του αρμοδίου υπαλλήλου**

1. Για κάθε επιστολή ή παράπονο προς το Γραφείο εκδίδεται απόδειξη παραλαβής εντός δύο εβδομάδων ή αποστέλλεται ουσιαστική απάντηση, εντός της περιόδου αυτής, εάν αυτό είναι δυνατόν. Σε κάθε περίπτωση, αποστέλλεται ουσιαστική απάντηση εντός δύο μηνών από την απόδειξη παραλαβής.

2. Η απόδειξη παραλαβής ή η απάντηση αναφέρει το ονοματεπώνυμο και τον αριθμό τηλεφώνου του υπαλλήλου ο οποίος ασχολείται με το θέμα, καθώς και την υπηρεσία στην οποία ανήκει.

3. Δεν απαιτείται να σταλεί απόδειξη παραλαβής ή απάντηση σε επιστολές ή παράπονα που κρίνονται καταχρηστικά ή οχληρά λόγω του υπέρμετρου αριθμού τους ή εξαιτίας του επαναληπτικού ή άσκοπου χαρακτήρα τους.

Άρθρο 15**Υποχρέωση διαβίβασης στην αρμόδια υπηρεσία**

Εάν επιστολή ή παράπονο προς το Γραφείο αποστέλλεται ή διαβιβάζεται σε υπηρεσία ή υπάλληλο που δεν έχει αρμοδιότητα να ασχοληθεί με το θέμα, ο φάκελος διαβιβάζεται στην αρμόδια υπηρεσία του Γραφείου, η οποία ενεργεί σύμφωνα με το άρθρο 14.

Άρθρο 16

Δικαίωμα ακρόασης και έκφρασης άποψης

1. Σε περιπτώσεις που αφορούν τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα ατόμων, ο υπάλληλος μεριμνά, σε κάθε στάδιο της διαδικασίας για τη λήψη απόφασης, ώστε να γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα της υπεράσπισης.
2. Κάθε πρόσωπο ανήκον στο κοινό έχει το δικαίωμα, σε περίπτωση που πρόκειται να ληφθεί απόφαση που θίγει τα δικαιώματα ή τα συμφέροντά του, να υποβάλλει γραπτά σχόλια και, εάν παραστεί ανάγκη, να προβαίνει σε προφορικές παρατηρήσεις προτού ληφθεί η απόφαση.

Άρθρο 17

Εύλογη προθεσμία για τη λήψη αποφάσεων

1. Ο υπάλληλος εξασφαλίζει ότι σε κάθε αίτημα ή παράπονο προς το Γραφείο λαμβάνεται απόφαση εντός εύλογης προθεσμίας, χωρίς καθυστέρηση, και, εν πάση περιπτώσει, όχι αργότερα από δύο μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής.
2. Εάν αίτημα ή παράπονο προς το Γραφείο δεν είναι δυνατόν να οδηγήσει σε λήψη απόφασης εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας, εξαιτίας των πολύπλοκων θεμάτων που εγείρει, ενημερώνεται ο συντάκτης το συντομότερο δυνατόν και εκδίδεται οριστική απόφαση μόλις αυτό είναι εφικτό.

Άρθρο 18

Υποχρέωση μνείας των λόγων της απόφασης

1. Κάθε απόφαση του Γραφείου, η οποία ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα ιδιώτη, πρέπει να αναφέρει τους λόγους στους οποίους βασίζεται με σαφή μνεία των σχετικών περιστατικών και της νομικής βάσης της απόφασης.
2. Ο υπάλληλος αποφεύγει να λαμβάνει αποφάσεις οι οποίες βασίζονται σε συνοπτικούς ή ασαφείς λόγους ή δεν περιέχουν εξατομικευμένη συλλογιστική.
3. Εάν δεν είναι δυνατόν, εξαιτίας του μεγάλου αριθμού προσώπων τα οποία αφορούν παρόμοιες αποφάσεις, να γνωστοποιηθούν λεπτομερώς οι λόγοι της απόφασης και, για τον λόγο αυτό, δίδονται τυποποιημένες απαντήσεις, ο υπάλληλος προσφέρει σε μεταγενέστερο χρόνο στο πρόσωπο που το ζητεί εξατομικευμένη συλλογιστική.

Άρθρο 19

Αναφορά των δυνατοτήτων άσκησης προσφυγής

1. Κάθε απόφαση του Γραφείου, η οποία ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα ιδιώτη, περιέχει αναφορά των δικαιωμάτων άσκησης προσφυγής κατά της απόφασης. Ειδικότερα, αναφέρει τον χαρακτήρα των επανορθωτικών μέτρων, τους φορείς ενώπιον των οποίων μπορούν να ασκηθούν, καθώς και τις προθεσμίες για την άσκησή τους.
2. Στις αποφάσεις αναφέρεται επίσης η δυνατότητα δικαστικής επανεξέτασης και καταγγελίας κακής διοικήσεως στον Διαμεσολαβητή υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται, αντιστοίχως, στα άρθρα 230 και 195 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 20

Γνωστοποίηση της απόφασης

1. Ο υπάλληλος εξασφαλίζει ότι οι αποφάσεις που θίγουν τα δικαιώματα ή τα συμφέροντα ιδιώτη γνωστοποιούνται σε αυτόν γραπτώς, αμέσως μετά τη λήψη της απόφασης.
2. Ο υπάλληλος δεν γνωστοποιεί την απόφαση σε τρίτους μέχρις ότου ενημερωθεί το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

Άρθρο 21

Προστασία δεδομένων

1. Ο υπάλληλος ο οποίος επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν πρόσωπο ανήκον στο κοινό τηρεί τις αρχές που αναφέρονται στην οδηγία 95/46/EK για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών.
2. Ο υπάλληλος αποφεύγει ιδίως την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για αθέμιτους σκοπούς ή τη διαβίβαση παρόμοιων δεδομένων σε μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.

Άρθρο 22

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών

1. Ο υπάλληλος, εφόσον είναι αρμόδιος για το σχετικό θέμα, παρέχει στα πρόσωπα που ανήκουν στο κοινό τις πληροφορίες τις οποίες ζητούν.
2. Εάν ένα προφορικό αίτημα είναι υπερβολικά περίπλοκο ή υπερβολικά εκτεταμένο, ο υπάλληλος ζητεί από τον ενδιαφερόμενο να διατυπώσει το αίτημά του γραπτώς.
3. Εάν, για λόγους απορρήτου, ο υπάλληλος δεν μπορεί να αποκαλύψει τις αιτούμενες πληροφορίες, οφείλει να αναφέρει τους λόγους, σύμφωνα με το άρθρο 18 του παρόντος κώδικα.
4. Όσον αφορά τις αιτήσεις παροχής πληροφοριών για θέματα για τα οποία δεν είναι αρμόδιος, ο υπάλληλος παραπέμπει τον αιτούντα στο αρμόδιο πρόσωπο, αναφέροντας το ονοματεπώνυμο και τον αριθμό τηλεφώνου του. Απαντώντας σε αιτήσεις παροχής πληροφοριών που αφορούν άλλο κοινοτικό, θεσμικό ή λοιπό όργανο, ο υπάλληλος παραπέμπει τον αιτούντα στο συγκεκριμένο, θεσμικό ή λοιπό, όργανο.

Άρθρο 23

Αιτήσεις για δημόσια πρόσβαση σε έγγραφα

1. Ο υπάλληλος, ενεργώντας κατόπιν αιτήσεων για πρόσβαση σε έγγραφα του Γραφείου, παρέχει πρόσβαση στα εν λόγω έγγραφα σύμφωνα με την νομοθεσία που διέπει το Γραφείο και την απόφαση του διοικητικού συμβουλίου του Γραφείου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα.
2. Εάν ο υπάλληλος δεν είναι δυνατόν να συμμορφωθεί με προφορικό αίτημα για πρόσβαση σε έγγραφα, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο καλείται να το διατυπώσει γραπτώς.

Άρθρο 24**Τήρηση ενδεδειγμένων μητρώων**

Το Γραφείο τηρεί το ενδεδειγμένο πρωτόκολλο της εισερχόμενης και εξερχόμενης αλληλογραφίας του, το μητρώο των εγγράφων που παραλαμβάνει και το μητρώο των λαμβανομένων μέτρων.

Άρθρο 25**Πρόσβαση του κοινού στον κώδικα**

1. Το Γραφείο λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι ο παρών κώδικας απολαύει της ευρύτερης δυνατής δημοσιότητας μεταξύ των προσώπων που ανήκουν στο κοινό. Ιδίως, το Γραφείο μεριμνά για τη διάθεση ενός εντύπου με τίτλο «Κώδικας καλής υπηρεσιακής συμπεριφοράς του Κοινοτικού Γραφείου Φυτικών Ποικιλιών», το οποίο περιέχει τον παρόντα κώδικα.

2. Το Γραφείο παρέχει αντίγραφο του παρόντος κώδικα σε όποιο πρόσωπο ανήκον στον κοινό το ζητήσει.

Άρθρο 26**Δικαίωμα υποβολής καταγγελίας στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή**

Οποιαδήποτε παράλειψη υπαλλήλου να συμμορφωθεί με τις αρχές που αναφέρονται στον παρόντα κώδικα μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καταγγελίας στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή, σύμφωνα με

το άρθρο 195 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας και το καθεστώς του Διαμεσολαβητή ⁽¹⁾.

Άρθρο 27**Αναθεώρηση**

Ο παρών κανονισμός θα αναθεωρηθεί δύο έτη μετά την έναρξη της εφαρμογής του. Στο πλαίσιο της προετοιμασίας της εν λόγω αναθεώρησης, στα τέλη του 2001, ο πρόεδρος του Γραφείου θα υποβάλει έκθεση στο διοικητικό συμβούλιο, σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ως προς αυτό το σημείο.

Άρθρο 28**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Απριλίου του 2000 και θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ημερομηνία: 12 Απριλίου 2000.

Πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου

Louis VAN EYLEN

⁽¹⁾ Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή (EE L 113 της 4.5.1994, σ. 15).

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών

(2000/C 371/09)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1005 90 00.
2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 500 000 τόνους.
3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2831/2000 της Επιτροπής⁽¹⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2001 και εκπνέει στις 4 Ιανουαρίου 2001, ώρα 10.00.
2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής προσφορών αρχίζει κάθε εβδομάδα, την Παρασκευή και εκπνέει την Πέμπτη της άλλης εβδομάδας, ώρα 10.00.

Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τэлеξ, ή τэлеφαξ, ή τηλεγράφημα στην ακόλουθη διεύθυνση:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), C/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 23427 FEGA E; telefax: 915219832, 915224387).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τэлеξ, ή τэлеφαξ, ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2831/2000».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95⁽²⁾, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- a) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την ελάττωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
- β) την υποχρέωση αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο a), πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσότητα αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 23.12.2000.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών

(2000/C 371/10)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1005 90 00.
2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 250 000 τόνους.
3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2830/2000 της Επιτροπής ⁽¹⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 1 Ιανουαρίου 2001 και εκπνέει στις 4 Ιανουαρίου 2001, ώρα 11.00.
2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής προσφορών αρχίζει κάθε εβδομάδα, την Παρασκευή και εκπνέει την Πέμπτη της άλλης εβδομάδας, ώρα 11.00.

Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεως της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τэлеξ, ή τэлеφαξ, ή τηλεγράφημα στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ministério da Economia Direcção Geral das Relações Económicas Internacionais (DGREI), Avenida da República 79,P-1000 Lisboa (telex 13418; telefax: 7963723, 7930508, 7932210).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τэлеξ, ή τэлеφαξ, ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2830/2000».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 ⁽²⁾, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την ελάττωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
- β) την υποχρέωση αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσότητα αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 23.12.2000.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών

(2000/C 371/11)

I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1007 00 90.
2. Η ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μείωσης του δασμού κατά την εισαγωγή ανέρχεται σε 200 000 τόνους.
3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2829/2000 της Επιτροπής ⁽¹⁾.

II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2001 και εκπνέει στις 4 Ιανουαρίου 2001, ώρα 10.00.
2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής προσφορών αρχίζει κάθε εβδομάδα, την Παρασκευή και εκπνέει την Πέμπτη της άλλης εβδομάδας, ώρα 10.00.

Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεώς της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα στην ακόλουθη διεύθυνση:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), C/Beneficencia 8, E-28004 Madrid (telex: 41819, 23427 SENPA E; telefax: 915219832, 915224387).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, ή τέλεφαξ, ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2829/2000».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 ⁽²⁾ συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την ελάττωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
- β) την υποχρέωση αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την ποσότητα αυτή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 328 της 23.12.2000.

⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

Πρόσκληση υποβολής προσφορών, η οποία προκηρύσσεται από το Ηνωμένο Βασίλειο δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών στις νήσους Orkney μεταξύ της νήσου Mainland (Kirkwall) και των νήσων Papa Westray και North Ronaldsay

(2000/C 371/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Εισαγωγή: Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών γραμμών, το Ηνωμένο Βασίλειο επέβαλε υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια που εκτελούνται μεταξύ Kirkwall/Papa Westray και Kirkwall/North Ronaldsay. Τα πρότυπα που απαιτούνται για τις εν λόγω υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 394 της 30.12.1997, σ. 4, όπως τροποποιήθηκαν με νεώτερη ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 369 της 22.12.2000.

Εφόσον μέχρι την 1.2.2001 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει εγκαινιάσει ή δεν πρόκειται να εγκαινιάσει τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Kirkwall/Papa Westray και Kirkwall/North Ronaldsay, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητήσει χρηματοδοτική αντιστάθμιση, το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να εξακολουθήσει να περιορίζει την πρόσβαση στα δρομολόγια αυτά σε ένα μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει το δικαίωμα της εκμετάλλευσης των δρομολογίων αυτών από την 1.4.2001 μέσω δημόσιας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών: Η εκτέλεση από την 1.4.2001 τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Kirkwall/Papa Westray και Kirkwall/North Ronaldsay σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για τα συγκεκριμένα δρομολόγια, όπως αυτές έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 394 της 30.12.1997, σ. 4 και τροποποιήθηκαν με νεώτερη ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 369 της 22.12.2000.

3. Συμμετοχή: Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς που είναι κάτοχοι ισχύουσας αδειάς εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

Τα δρομολόγια θα εκτελούνται σύμφωνα με το κάθεστώς κανονιστικών ρυθμίσεων της (Civil Aviation Authority - CAA).

4. Διαδικασία της προκήρυξης: Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος του διαγωνισμού/προσόντα κ.λπ: Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης, όπου περιέχονται το έντυπο υποβολής

υποψηφιότητας, οι προδιαγραφές, οι όροι της σύμβασης και σχετικό παράρτημα, καθώς και το κείμενο των αρχικών υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 394 της 30.12.1997, σ. 4, όπως τροποποιήθηκε με νεώτερη ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 369 της 22.12.2000, μπορεί να ζητηθεί δωρεάν από την ακόλουθη διεύθυνση της αναθέτουσας αρχής:

Orkney Islands Council, Council Offices, School Place, UK-Kirkwall KW15 1NY, Orkney. Att: Jeremy Baster, Director of Development and Planning. Tel.: (44-18 56) 87 35 35. Fax: (44-18 56) 87 58 46.

Οι αεροπορικές εταιρείες οφείλουν να συμπεριλάβουν στα έγγραφα της προσφοράς τους αποδεικτικά στοιχεία της χρηματοοικονομικής τους κατάστασης (πρέπει να χορηγήσουν επίσης ετήσια έκθεση και ελεγμένους λογαριασμούς για την τελευταία τριετία και να συμπεριλάβουν τον κύκλο εργασιών και τα κέρδη, πριν από τους φόρους, για την τελευταία τριετία), των προηγούμενων εμπειριών και των τεχνικών ικανοτήτων τους για την παροχή των περιγραφόμενων υπηρεσιών. Η αρμόδια για την ανάθεση αρχή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τους χρηματοοικονομικούς και τεχνικούς πόρους και ικανότητες του υποψηφίου.

Οι υποψήφιοι οφείλουν να υποβάλουν προσφορές και για τα δύο δρομολόγια. Οι προσφορές πρέπει να είναι τιμολογημένες σε λίρες στερλίνες και όλα τα δικαιολογητικά έγγραφα πρέπει να είναι στην αγγλική γλώσσα. Η σύμβαση θεωρείται σύμβαση καταρτιζόμενη βάσει του Σκωτικού Δικαίου και υπόκειται στην αποκλειστική δικαιοδοσία των σκωτικών δικαστηρίων.

6. Χρηματοοικονομική αντιστάθμιση: Στις υποβαλλόμενες προσφορές πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό της επιχορήγησης που ζητείται για την εκτέλεση των δρομολογίων επί ένα έτος από την προγραμματιζόμενη ημερομηνία έναρξης των δρομολογίων. Η επιχορήγηση πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Το ανώτατο όριο της τελικής επιχορήγησης δύναται να αναθεωρηθεί μόνο σε περίπτωση απρόβλεπτης αλλαγής των συνθηκών εκμετάλλευσης.

Η ανάθεση της σύμβασης γίνεται από το «Orkney Islands Council». Όλες οι πληρωμές που διενεργούνται στο πλαίσιο της σύμβασης πραγματοποιούνται σε λίρες στερλίνες.

7. Περίοδος ισχύος, τροποποίηση και λύση της σύμβασης: Η σύμβαση θα έχει ετήσια διάρκεια. Αρχίζει να ισχύει την 1.4.2001 και λήγει στις 31.3.2002.

Τυχόν τροποποίηση ή λύση της σύμβασης θα είναι σύμφωνη με τους όρους της σύμβασης. Οι αποκλίσεις κατά την παροχή των υπηρεσιών επιτρέπονται μόνο με τη σύμφωνη γνώμη της αρμόδιας αναθέτουσας αρχής.

8. **Κυρώσεις σε περίπτωση αθέτησης των όρων της σύμβασης από τον αερομεταφορέα:** Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν εκτελέσει κάποια πτήση για λόγους άλλους από εκείνους που αναφέρονται κατωτέρω, το «Orkney Islands Council» έχει τη δυνατότητα να μειώσει την επιχορήγηση αναλογικά για κάθε περιστατικό μη εκτέλεσης κάποιας πτήσης, υπό τον όρο ότι δεν πρόκειται να προβεί στην εν λόγω μείωση της επιχορήγησης όταν η μη εκτέλεση της πτήσης οφείλεται σε οποιαδήποτε από τις παρακάτω αιτίες και όχι σε πράξεις ή παραλείψεις του αερομεταφορέα:

- καιρικές συνθήκες,
- κλείσιμο των αεροδρομίων,
- ασφάλεια των προσώπων,
- απεργίες,
- ασφάλεια των υλικών μέσων.

Από τον αερομεταφορέα ο οποίος ευθύνεται για την αντίστοιχη μη εκτέλεση του δρομολογίου απαιτείται επίσης η χορήγηση διευκρινίσεων, σε συνάρτηση με τους όρους της σύμβασης.

9. **Προθεσμία υποβολής των προσφορών:** 1 μήνας από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης.

10. **Διαδικασία υποβολής των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 5 ανωτέρω. Τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να αποσφραγίσουν τις προσφορές είναι τα υποδεικνυόμενα μέλη προσωπικού του Orkney Islands Council.

11. **Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό τον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από την 1.2.2001, πρόγραμμα εκμετάλλευσης των εν λόγω δρομολογίων από την 1.4.2001 ή πριν από την ημερομηνία αυτή, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, όπως τροποποιήθηκαν, χωρίς να λάβει καμία επιδότηση.

Το «Orkney Islands Council» επιφυλάσσεται να ασκήσει τη διακριτική ευχέρεια να αρνηθεί την αποδοχή οποιασδήποτε προσφοράς εάν, για αιτιολογημένους λόγους, καμία προσφορά δεν κριθεί κατάλληλη προς αποδοχή.